

## **«Yo puedo escribir lo que yo quiera», la escritura en el diario de tres niños de kindergarten**

***Elizabeth Cuevas De Jesús***

*Instructor*

*Escuela Elemental Universidad de Puerto Rico*

*Maestría 2000*

El presente es un estudio de caso acerca de la escritura en el diario de tres niños del kindergarten. Se realizó en una escuela pública urbana localizada en San Juan de Puerto Rico. El mismo busca investigar los conocimientos acerca de la escritura reflejados en el diario, los recursos que utilizan los niños mientras escriben y la influencia de los pares en la escritura.

En esta investigación de naturaleza cualitativa, se usan las siguientes estrategias investigativas de la etnografía: la observación participativa, entrevistas a padres, maestros y niños, y el análisis de los escritos en el diario. Como investigadora, observé e interactué con los niños mientras trabajaban en su diario por un periodo de tres meses. Tomé notas, grabé sus conversaciones y fotocopíé sus escritos.

Para el análisis procedí a transcribir todas las conversaciones y entrevistas. Luego las categoricé de acuerdo a los tres aspectos de la escritura que orientaban mi investigación: los conocimientos acerca de la escritura, los recursos simbólicos utilizados y la influencia de los pares. Los hallazgos apuntan hacia la diversidad en la escritura de los tres niños. El diario reflejó los conocimientos de los niños en cuanto al aspecto grafofónico y al proceso de escribir. Éste no fue el caso de las funciones de la escritura. Esto se debe a que al ser el diario un documento personal, no se presta para la comunicación con otros lo cual limita sus funciones. Por otro lado, los niños usaron distintos recursos tales como el dibujo, el lenguaje oral, los medios de comunicación y el juego como apoyo a su escritura. El uso de estos recursos varió según los intereses, la personalidad y los talentos de cada niño. La influencia de los pares fue fundamental durante el proceso de escribir. Los participantes asumieron el papel de modelos, colaboradores, críticos, audiencia y presentadores mientras escribían e interactuaban unos con otros.

En una investigación etnográfica el análisis de los hallazgos lleva a nuevos hallazgos y aspectos a investigar. En el caso de este estudio descubrí que la influencia de la investigadora es fundamental en la escritura de los niños. La investigadora asume un papel importante como facilitadora en el proceso de escritura, pero también pude inhibir el mismo cuando surgen choques entre sus visiones acerca del lenguaje escrito con las que tiene el niño. Este asunto se aborda en el análisis.

Es necesario examinar los aspectos del lenguaje escrito aquí estudiados en otras experiencias con la lectoescritura en las cuales los niños escriban diferentes tipos de textos tales como: la escritura de cuentos, cartas, obras dramáticas, trabajos grupales, entre otros. De esta manera los niños tienen la oportunidad de usar las diversas funciones de la escritura. También sería beneficioso investigar cómo es la escritura en el diario de niños que se encuentran en diversos ambientes de aprendizaje. Sobre todo es importante seguir fomentando el que se realicen investigaciones cualitativas, en las cuales los niños sean nuestros colaboradores en el proceso de conocer más acerca del desarrollo de la lectura y la escritura, en el contexto puertorriqueño.

**Desarrollo y validación de una escala para medir las actitudes de estudiantes de escuela secundaria hacia la protección y conservación del Ambiente-Agua, (ESCAPA-AGUA).**

***Frances Figarella***

*Instructora*

*Escuela Elemental Universidad de Puerto Rico*

*Maestría 1992*

Esta tesis describe el proceso de desarrollo y validación de un instrumento diseñado para medir las actitudes de estudiantes de escuela secundaria hacia los recursos de agua. El mismo consiste de tres subescalas las cuales tratan sobre los conocimientos, los sentimientos y las conductas hacia los recursos de agua. Estos aspectos, que juntos describen la actitud hacia los recursos de agua, son de interés en el proceso de la Educación Ambiental. En el primer capítulo se justifica la construcción del instrumento, en el segundo capítulo se presenta el marco conceptual, y en el tercer capítulo se ofrecen los detalles de la construcción y validación del instrumento. En el cuarto capítulo se discuten los resultados y se presenta la escala validada que obtuvo una confiabilidad final de 0.88 con un total de 49 ítems. Finalmente, en el capítulo cinco se presentan conclusiones y algunas recomendaciones para utilizar el instrumento desarrollado en Programas de Educación Ambiental.

## La figura del *narratario* infantil en cuentos de José Martí, Horacio Quiroga, Camilo José Cela y Rosario Ferré

**Doris Lugo Ramírez**

Instructora

Escuela Elemental

Maestría

1995

Los acercamientos sobre literatura infantil se han limitado al análisis de la recepción extratextual o al estudio de lo pragmático ( educativo, formativo, informativo, adecuado editorialmente, etc.) que deba ser un libro para que responda a las preconcepciones (psicológicas, pedagógicas, etc.) sobre el lector infantil. Se ha dejado a un lado el acercamiento profundo a lo estético, lo literario e incluso el proceso comunicativo que supone toda actividad literaria que determinaría la especificidad textual de un escrito infantil. Partiendo de una cronología de la literatura infantil y de su crítica literaria la autora pretende: *“estudiar más de cerca cómo se construye un receptor infantil desde”adentro”, en y por el texto, sin recurrir, como se ha solido hacer, a concepciones y categorías externas de narración, pertenecientes al contexto extratextual”*<sup>1</sup>,

Parte de las siguientes preguntas guías: ¿Qué medios puramente discursivos se utilizan en un texto narrativo para inscribir dentro de sí una propia y específica recepción? ¿Qué indicios permiten reconocerla? Si la narración se concibe como un acto de comunicación entre emisor y receptor, ¿cómo se da esta comunicación en el texto? ¿Qué fines puede cumplir? ¿Cómo ejerce el *emisor-narrador* sus prerrogativas (intenciones, ideologías, fuerza, etc.) sobre el *receptor-narratario*, sobre todo, en el caso específico de un receptor infantil? Estudia este funcionamiento de la comunidad intratextual en el cuento infantil para indagar sobre el efecto que podría representar ésta sobre la recepción extratextual del lector-niño de carne y hueso. Finalmente, invita a repensar el vínculo entre estas dos recepciones.

Adopta el marco conceptual de Gerald Prince, “Introduction to the study of the Naratee”<sup>2</sup> a textos “infantiles” o literatura para niños en el género del cuento. G. Prince define al *narratario* como el destinatario o interlocutor interno de la narración, un constructo necesario para la realización de una comunicación intratextual, a una unidad que se configura a partir de las señales

que emite el *narrador* en su discurso . Los autores y cuentos seleccionados son: José Martí, cubano (1853-1895): “Nené traviesa”, “La muñeca negra” y “Bebé y el Señor Don Pomposo” de la colección **La Edad de Oro**; Horacio Quiroga, uruguayo (1878-1937): “El agutí y el ciervo”, “Anaconda” y “El diablito colorado” de la colección de **Los cuentos de mis hijos**. Camilo José Cela, español (1916-): el libro **Las orejas del niño Raúl** y, Rosario Ferré, puertorriqueña (1938-): “Pico Rico Mandorico”, “Arroz con leche” y “El reloj de la cuerda” de la colección **Sonatinas**. La variedad de autores (no necesariamente dedicados a la literatura para niños) y cuentos permite explorar la diversidad de

la construcción del *narratorio* además de ofrecer mayor probabilidades de problematizar la construcción del narratario infantil.

El estudio confirma la validez tanto del escrito teórico como medio metodológico para cualquier tipo de literatura y, la del objeto de estudio: los textos para niños como fuentes de posibilidades investigativas estéticas y literarias. A través del análisis de cada estructura interna, se identifica cada una de las señales y/o categorías que presenta G. Prince, algunas típicas al género, otras no, señala los predominantes, su efecto (subordinación, solidaridad o lo puramente literario), en la intención comunicativa; contrasta el vínculo entre el narrativo infantil y el receptor real según las inclinaciones literarias de los autores o las épocas, revelando las “leyes del género” que no pudieron ser obviadas. Los hallazgos invitan a un estudio de campo donde sean los propios receptores reales los que determinen el efecto de esta construcción sobre ellos, siendo necesario una estrecha comunicación entre la sociología y la literatura.

<sup>1</sup>

Doris Lugo, la figura del narratario infantil....24.

<sup>2</sup>

Gerald Prince, «Introduction to the study of the Narratee», Reader Response Criticism (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1980).

<sup>3</sup>

D. Lugo, 28.

## **ESL Reading Knowledge and Inservice Training Needs of Elementary Level ESL Teachers in Puerto Rico**

***Louder A. Vanga Burgos***

*Catedrática*

*Escuela Elemental*

*Fordham University, New York*

*Doctorado*

*1988*

This study investigated selected characteristics of elementary ESL teachers' professional background: the relationships between years of teaching experience and teachers' perceptions of their pre- and post-needs and actual knowledge of ESL reading; the difference between the mean scores of the primary and upper elementary ESL teachers on the ESL Reading Needs Inventory (ERNI 1 and ERNI 2); and on the ESL Reading Knowledge Inventory (ERKI); and the difference between the mean scores of the subjects on the ERNI 1 and ERNI 2 (pre- and post-needs inventories). This study employed a teachers' questionnaire, and ESL reading knowledge inventory, and a needs inventory (used as pre- and post-needs) to gather data. These data were analyzed using three statistical analyses: frequencies and percentage; Pearson product-moment correlation coefficients; and t-tests.

The results obtained showed that primary and upper elementary ESL teachers participating in the study differed in their professional characteristics, in their perceptions of pre- and post-needs, and in their actual knowledge of ESL reading; that there were significant relationships between years of teaching experience, and the perceptions of pre- and post-needs and actual knowledge of ESL reading; that there were significant differences between the mean scores of elementary ESL teachers in their perceptions of pre- and post-needs for more knowledge of ESL reading.